

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1994-1995

8 MAART 1995

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

**tot wijziging van de ordonnantie
van 1 juli 1993 betreffende de bevordering
van de economische expansie in
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

(ingediend door de heren Bernard CLERFAYT
en François ROELANTS du VIVIER) (F)

Toelichting

Op 8 december 1993 keurde de Europese Commissie een nieuwe communautaire kaderregeling inzake steun ten behoeve van het milieu goed. Deze nieuwe kaderregeling vervangt de vorige kaderregeling die sedert 1986 van kracht was. Op sommige punten is zij milieuvriendelijker dan de vorige en staat zij minder hoge tegemoetkomingen van de overheid toe.

De ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die in de loop van 1993 is besproken hield rekening met de kaderregeling voor overheidssteun die uit 1986 dateerde.

Aangezien de nieuwe kaderregeling het mogelijk maakt ruimere steun te verlenen voor investeringen ten behoeve van het milieu, is het gewenst dat de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie zo spoedig mogelijk wordt aangepast. Het Brussels Gewest zal aldus uiting geven aan zijn politieke wil om de Brussels ondernemingen ertoe aan te zetten om hun milieu beter te eerbiedigen. Tegelijk zal het impulsen geven voor de instandhouding van economische activiteiten in een sterk verstedelijkt, en dus druk bezet gebied, waar er meer dan elders spanningen zijn ten gevolge van het naast elkaar bestaan van verschillende functies. De instandhouding en de ontplooiing van de bedrijven wordt vergemakkelijkt door die bedrijven ertoe aan te moedigen het leefmilieu te eerbiedigen. Aldus voorzag de gewestelijke steunregeling voor investeringen ten behoeve van het milieu op-

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1994-1995

8 MARS 1995

PROPOSITION D'ORDONNANCE

**modifiant l'ordonnance du 1^{er} juillet 1993
concernant la promotion
de l'expansion économique dans
la Région de Bruxelles-Capitale**

(déposée par MM. Bernard CLERFAYT et
François ROELANTS du VIVIER) (F)

Développements

En date du 8 décembre 1993, la Commission européenne adoptait un nouvel encadrement communautaire des aides en faveur de l'environnement. Ce nouvel encadrement remplace l'encadrement précédent en vigueur depuis 1986. Il est, sur certains points, plus favorable aux aides en faveur de l'environnement que le précédent et autorise des interventions plus élevées de la part des pouvoirs publics.

L'ordonnance du 1^{er} juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale, qui a été discutée dans le courant de l'année 1993, respectait l'encadrement communautaire des aides publiques, datant de 1986.

Comme le nouvel encadrement permet des interventions plus favorables pour les investissements en faveur de l'environnement, il est souhaitable d'adapter aussi rapidement que possible l'ordonnance du 1^{er} juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique. La Région bruxelloise marquera ainsi sa volonté politique d'encourager les entreprises bruxelloises à un meilleur respect de leur environnement. Par là même elle encouragera le maintien d'activités économiques dans une zone fortement urbanisée, et donc densément occupée, où les tensions que font naître la cohabitation de multiples fonctions sont plus vives qu'ailleurs. En encourageant les entreprises au respect de l'environnement on facilite leur maintien et leur développement dans la ville. Ainsi, le mécanisme d'intervention régional pour les investissements en faveur de l'environnement organisé en application du 1^{er} juillet concernant la promotion de l'expansion

gezet met toepassing van de ordonnantie van 1 juli betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest reeds in aanzienlijke steun voor investeringen ten behoeve van het milieu met inachtneming van de door de Europese Commissie vastgestelde maximum bedragen.

Met dit voorstel van ordonnantie wordt beoogd de wetgeving die van kracht is in het Brusselse Gewest aan te passen. Deze aanpassing zal het de Brusselse Regering mogelijk maken in ruimere mate bij te dragen in de investeringen van de Brusselse bedrijven die bijdragen tot de verbetering van het leefmilieu.

De nieuwe communautaire kaderregeling maakt een onderscheid tussen twee soorten investeringen waarvoor steun wordt verleend :

- (i) de investering die tracht de onderneming in overeenstemming te brengen met nieuwe normen;
- (ii) de investering die tot doel heeft verder te gaan dan de bestaande normen of gunstige gevolgen heeft voor het milieu op een gebied waarvoor nog geen normen bestaan.

In het eerste geval staat de Europese Commissie steun toe tot ten hoogste 15% (bruto) van de investering. In het tweede geval mag tot 30% worden bijgedragen, met dien verstande dat het werkelijke percentage in verhouding moet staan tot de overschrijdingsgraad.

Het eerste geval was reeds ten dele geregeld door de ordonnantie van 1 juli. Artikel 5, § 1, voorzag immers reeds in steun voor milieu-investeringen met het oog op de aanpassing aan de door de Europese Gemeenschap gestelde normen. § 4 van dit artikel beperkt het bedrag van de steun tot 15% NSE. De nieuwe communautaire kaderregeling maakt het mogelijk het begrip normen te verruimen. Bedoeld worden immers niet alleen de Europese normen. Bijgevolg behoort onze gewestelijke steunregeling inzake milieuvriendelijke investeringen waarmee wordt getracht het productieproces aan te passen aan elke milieunorm, te worden uitgebreid. Het betreft hier de normen gesteld door de Belgische Staat en door het Brusselse Gewest.

Ook het tweede geval kwam, in het kader van de ordonnantie van 1 juli, in aanmerking voor steunmaatregelen. Op grond van § 1 van artikel 5 kan steun worden verleend voor investeringen die in het algemeen bijdragen aan de bescherming van het leefmilieu. § 2 beperkte evenwel de tegemoetkoming tot 20% van de kosten van de investering. De nieuwe communautaire kaderregeling inzake staatssteun ten behoeve van het milieu maakt het mogelijk het percentage voor de steun te verhogen tot maximum 30%.

Dit voorstel heeft tot doel de gewestelijke ordonnantie zo aan te passen dat deze de milieu-investeringen meer ten goede komt en dat zij aldus percentages voor steun mogelijk maakt die bij de Brusselse bedrijfswereld meer belangstelling kunnen wekken voor de bescherming van het milieu.

économique dans la Région de Bruxelles-Capitale prévoyait-il déjà des aides substantielles pour les investissements en faveur de l'environnement, dans le respect des montants maxima fixés par la Commission européenne.

Cette proposition d'ordonnance vise à adapter la législation en vigueur dans la Région bruxelloise. Cette adaptation permettra au Gouvernement bruxellois d'intervenir de manière plus importante dans les investissements des entreprises bruxelloises qui concourent à l'amélioration de l'environnement.

Le nouvel encadrement communautaire distingue deux types d'investissements aidés:

- (i) l'investissement qui cherche à mettre l'entreprise en conformité à de nouvelles normes;
- (ii) l'investissement qui vise à dépasser les normes existantes ou produit des effets favorables à l'environnement dans un domaine dans lequel il n'existe pas encore de normes.

Dans la première hypothèse, la Commission européenne tolère un taux d'intervention ne dépassant pas les 15% (brut) de l'investissement. Dans la seconde hypothèse, le taux d'intervention peut s'élever jusqu'à 30%, le taux effectif devant être en relation avec le degré de dépassement.

Le premier cas était déjà partiellement couvert par l'ordonnance du 1^{er} juillet. En effet celle-ci prévoit en son article 5, § 1 des aides pour les investissements en faveur de l'environnement qui ont pour objectif l'adaptation aux normes imposées par la Communauté européenne. Le § 4 de cet article limite le montant de l'aide à 15% ESN. Le nouvel encadrement communautaire permet d'élargir la notion de normes. En effet, les normes européennes ne sont pas les seules visées. Il y a donc lieu d'élargir notre mécanisme régional d'intervention pour les investissements favorables à l'environnement qui cherchent à adapter les processus de production à toute norme prise en matière environnementale. Sont ici visées les normes établies tant par l'Etat belge que par la Région bruxelloise.

Le second cas faisait également l'objet d'une intervention dans le cadre de l'ordonnance du 1^{er} juillet. Le § 1 de l'article 5 permet d'aider les investissements qui, d'une manière générale, contribuent à la protection de l'environnement. Cependant, le § 2 limitait le montant de l'intervention à 20% du coût de l'investissement. Le nouvel encadrement communautaire des aides d'Etat en faveur de l'environnement permet de hausser le taux d'intervention à 30% au maximum.

La présente proposition vise à adapter l'ordonnance régionale dans un sens plus favorable aux investissements en faveur de l'environnement et à permettre ainsi des taux d'intervention permettant de mieux faire partager le souci de protection de l'environnement par le monde économique bruxellois.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 1

Dit artikel behoeft geen commentaar (zie artikel 8, tweede lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen).

Artikel 2

De in overweging gegeven wijziging verruimt het toepassingsgebied van de ordonnantie betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest overeenkomstig de meest merkwaardige bepalingen en het nieuwe Europese communautaire beleid. De steunmaatregelen voor investeringen ten behoeve van het milieu zijn vrijwel een van de enige uitzonderingen die worden toegestaan op het in de artikelen 92 en volgende van het Verdrag van Rome gestelde verbod om de mededinging tussen ondernemingen van verschillende Staten of gewesten van Lid-Staten te vervalsen. De andere grote uitzondering is de regeling voor specifieke steun voor het klein en middenbedrijf. Deze regeling voor specifieke steun voor de KMO's wordt niet ingevoerd door de ordonnantie van 1 juli maar blijft geregeld door de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Artikel 3

Het doel van de wijziging bestaat erin de gewestelijke steunregeling mede van toepassing te maken op de investeringen die erop gericht zijn het productieproces in overeenstemming te brengen met alle milieunormen en niet alleen met de door de Europese Unie gestelde normen.

Artikel 4

De aanpassing heeft tot doel steun toe te staan tot het hoogste niveau, dat bestaanbaar is met de communautaire kaderregeling inzake staatssteun ten behoeve van het milieu.

Artikel 5

De verantwoording is juist dezelfde als die van artikel 3.

Artikel 6

De verantwoording is juist dezelfde als die van artikel 4.

Commentaire des articles

Article 1^{er}

Cet article n'appelle pas de commentaire (voir article 8, alinéa 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relatives aux Institutions bruxelloises).

Article 2

La modification suggérée élargit le champ de l'ordonnance concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale, en conformité avec ses dispositions les plus marquantes et avec la nouvelle politique communautaire européenne. En effet, les aides aux investissements en faveur de l'environnement sont pratiquement l'une des seules exceptions tolérées à l'interdiction, énoncée dans les articles 92 et suivants du Traité de Rome, d'introduire des distorsions de concurrence entre entreprises de divers Etats ou régions d'Etats membres. L'autre exception majeure est le mécanisme d'aides spécifiques aux Petites et Moyennes Entreprises. Ce mécanisme d'aides spécifiques aux PME n'est pas instauré par l'ordonnance du 1^{er} juillet, mais reste organisé par la loi du 4 août 1978 de réorientation économique et ses arrêtés d'application.

Article 3

L'objet de la modification est d'étendre le bénéfice de l'intervention régionale aux investissements qui visent à mettre les processus de production en conformité par rapport à toute norme prise en matière d'environnement et pas seulement par rapport aux normes imposées par l'Union européenne.

Article 4

L'adaptation vise à accorder le niveau d'intervention le plus élevé, qui reste compatible avec l'encadrement communautaire des aides en faveur de l'environnement.

Article 5

La justification est exactement identique à celle de l'article 3.

Article 6

La justification est exactement identique à celle de l'article 4.

Bernard CLERFAYT (F)
François ROELANTS du VIVIER (F)

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

tot wijziging van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

In artikel 3 van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden de woorden "en de bescherming van het milieu" ingevoegd na de woorden "economische ontwikkeling".

Artikel 3

In artikel 5, § 1, derde streepje, van dezelfde ordonnantie worden de woorden "de Belgische Staat of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" ingevoegd na de woorden "Europese Gemeenschap".

Artikel 4

In artikel 5, § 2, van dezelfde ordonnantie worden de woorden "20 %" in elk van de twee volzinnen van de paragraaf vervangen door de woorden "30 %".

Artikel 5

In artikel 5, § 4, van dezelfde ordonnantie vervalt het woord "Europese" in de eerste volzin.

Artikel 6

In artikel 5 van dezelfde ordonnantie wordt een nieuwe paragraaf 5 toegevoegd luidende:

"§ 5. - Voor de middelgrote ondernemingen worden de percentages vermeld in de §§ 2 en 4 met 10% verhoogd.

18 november 1994

PROPOSITION D'ORDONNANCE

modifiant l'ordonnance du 1^{er} juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

A l'article 3 de l'ordonnance du 1^{er} juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale, les mots «et la protection de l'environnement» sont insérés après les mots «l'expansion économique».

Article 3

A l'article 5, § 1^{er}, troisième tiret de la même ordonnance les mots «l'Etat belge ou la Région de Bruxelles-Capitale», sont insérés après les mots «Communauté européenne».

Article 4

A l'article 5, § 2 de la même ordonnance les mots «20%» sont remplacés par les mots «30%» dans chacune des deux phrases du paragraphe.

Article 5

A l'article 5, § 4 de la même ordonnance le mot «européenne» est supprimé dans la première phrase.

Article 6

A l'article 5 de la même ordonnance, un nouveau paragraphe 5 est ajouté, libellé comme suit:

«§ 5. - Pour les entreprises moyennes, les pourcentages repris aux §§ 2 et 4 sont augmentés de 10%».

Le 18 novembre 1994.

Bernard CLERFAYT (F)
François ROELANTS du VIVIER (F)